

Leġen is-Socjetà Muzikali
San Lawrenz
Belt Vittoriosa A.D. 1883



#MagħqudinFlimkien

Harga Nru. 121

JANNAR - FRAR 2021

Welcome to BeBirgu!



BeBirgu is Birgu's newest place to be!
Situated in the completely renovated
SAN LAWRENZ Band Club at the Victory Square.

BeBirgu welcomes you every day of the year
for drinks and great food
served in a European Brasserie setting
with a nice lounge style open air patio.

BeBirgu, San Lawrenz Band Club
Victory Square, Birgu

Tel: 77220077 | E-mail: Ed@bebirgu.com



Olde City Pub

is the Best

Restaurant, Take Away & Pizzeria

Prop. Michael Darmanin

99, St Lawrence Street, Vittoriosa

Tel: 21 663 614

Fava Woodworks Co. Ltd.

KW 17B, Corradino Industrial Estate, Paola
Tel: 2182 7650

Manufacturers of all types of Wooden Mouldings

*Showrooms at the Factory and
80, St. Joseph High Road, Hamrun*

SPECIAL PRICES FOR FURNISHED FLATS OWNERS

**Unlimited Designs...
...Within Your Budget**

Traditional, Classic & Modern Frames

- Swept Frames
- Customised Mirrors
- Prints
- Paintings
- Photos
- Posters
- Canvas / Stretching
- Mount Cutting
- Certificates & Diplomas
- Local & Foreign Artists
- Museum Glass
- Contract Works Undertaken
- Professional & Efficient
- Service Guaranteed
- Interior Designers Are Welcome



Specialising in Made-To-Measure Framing

Opening Hours:
Monday To Friday From 7:00am Till 2:00pm
Saturdays By Appointment

Facebook www.gemelliframing.com

**GEMELLI
FRAMING**

With Over 30
Years Experience

Contact Ray or
Marianne
On 21 412 124
Or 99 495 263
Email: kaymaranne@gemelli.com
Tel: 21 412 124 - Paola, Malta





Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

Il-Kelma tal-President

Bjorn Callus

Bdejna sena ġdida, fejn is-sena 2021 bdiet bit-tama lejn ritorn ta' hajja normali bit-thabbira fl-ahhar jiemi tas-sena 2020 li wasal il-vaċċin f'Malta u beda jiġi amministrat. Forsi l-entuzjażmu ta' din l-ahhar ġera f'it b'kulhadd u forsi immaginajna ritorn b'mod pjuttost immedjat lejn in-normalità kif nafuha. Sfortunatament m'huwhiex hekk. Ir-ritorn lura lejn il-hajja kif konna nafuha ser jiehu żmien, u ser isir b'mod gradwali. Ghaldaqstant, il-paċenzja u l-kalma huma kruċjali f'kulhadd. Forsi tghidu imma ha nergghu bla Ġimgha Kbira u Rxox? U bla Festa? Ser nibqghu msakkrin id-dar? Il-verità hi li sakemm jithabbar mod iehor mill-awtoritajiet tas-saħha, iva hemm bżonn li nkomplu nevitaw hrug u li niltaqghu ma tant nies kif konna mdrrijin.

B'saqajna mal-art u b'sens ta' realiżmu, personalment nahseb li l-Festi esterni marbutin mal-Ġimgha Mqaddsa u l-Ghid il-Kbir ma jsirux, imma nittama b' qalbi kollha li jsiru dawk interni fil-Knisja. Rigward il-Festa, nemmen ukoll li għadu kmieni wisq. It-tama ma tmut qatt, imma l-appell tiegħi hu biex nistennew b'kalma u kawtela u naraw xi jkun deċiż mill-awtoritajiet. Li hu żgur, il-każin tagħna flimkien mal-entitajiet l-oħra tal-Festa ser inkunu kawti u responsabbli kif dejjem konna. Fil-fatt, nixtieq niehu spunt minn dan u ma nistax ma nikkumentax b'dizappunt kif ċertu entitajiet mużikali f'pajjiżna qed ikunu irresponsabbli biżżejjed li jlaqqghu numru mdaqqs ta' mużiċisti f'ambjent magħluq u jsiru l-provi sabiex jittella' xi kuncert. L-unika standard minimu qed ikun id-distanza soċjali u forsi xi bieb jew tieqa miftuha biex tiċċirkola l-arja. Imma ejja nkunu realisti... ir-riskju hemm qiegħed, u qed jiltaqghu persuni li żgur mhux fl-istess dik l-imsejja bubble. Ghalhekk il-kumitat tas-Socjeta' tagħna ha d-deċiżjoni għaqlija li sakemm is-sitwazzjoni tal-pandemija tibqa' kif inhi, ma jlaqqax il-mużiċisti taht saqaf sabiex idopqu, imma daqq isir biss barra fl-apert.

F'dar-rigward nonqos jekk ma nirreferix għall-inizjattiva li hadet is-Socjeta' tagħna lejlet il-Milied, fejn permezz ta' 10 mużiċisti mxerrdin fil-gallarija ta' kull sular fil-faċċata ta' Palazzo Huesca, ferret u wasslet dak il-hoss helu bandistiku lill-poplu Vittoriosan permezz tad-daqq tal-ghanjiet tal-Milied. Kienet siegħa verament pjaċevoli u jien li kont qed indoqq ukoll qabadni l-bard nisma hoss ta' banda f'Beltna, wara tant żmien fejn ma kellniex iċ-ċans li nisimghuh minhabba l-pandemija.

U propju fi żmien il-Milied, mill-Hadd

20 ta' Diċembru sal-Hamis 24 ta' Diċembru, V-SL Media, li hi ffurmata mill-entitajiet tal-Festa ta' San Lawrenz, reġghet kienet i m p e n j a t a b' 5 i j j e m



xandiriet fuq il-mezzi soċjali. Għal darb'ohra, kienet esperjenza suċċess, bi programmi kważi kollha live, b'numru ta' segwaċi mill-isbah, u fuq kollox b'maratona ta' xandir live għall-6 siegħat shah fejn ukoll ingabru fondi għall-festa ta' San Lawrenz. Ma nistax ma niringrazzjax lill-poplu Vittoriosan tal-ġenerosita' sabiha tiegħu, kif ukoll lill-isponsors ewlenin speċjalment lill-Fondazzjoni Kottonera, fejn sa fl-ahhar is-somma miġbura kienet ta' madwar €7,000. Bla dubju ta' xejn dan ikompli jimlina bil-kuraġġ biex inkomplu għaddejjin b'dan il-proġett suċċess.

Naffaxxina ruhi bil-kapaċita' tagħna l-palmiżi fejn kollha flimkien jirnexxielna naslu għal dan il-prodott mill-isbah u professjonali għall-ahhar. Titghaxxaq tara l-istampa li kellna, is-set up tal-istudio kif ukoll il-kwalita' tal-audio. Kollox ezatt u kif għandu jkun. Pijunieri mhux tal-isem, imma bil-fatti, u meta naghmlu xi haġa, naghmluha sew inkella ma naghmlu xejn. Dan hu li jagħmilna differenti minn haddiehor. L-idea innovattiva li kellna għamilniha, wettaqniha u żviluppajniha. Ma ddejjaqniex ninvestu, anzi, u illum ninsabu kburin b'dak li nrexxielna nilhqu filwaqt li nharsu 'l quddiem għal iktar.

Fl-istess waqt, ix-xogħol fil-każin kompli għaddej b'ritmu mill-aqwa. Matul dan l-ahhar perjodu komplejna bil-proġetti u tlestew iktar affarijiet fosthom l-installazzjoni tal-pannelli, għaddejna l-cable tal-istess pannelli, internet fil-każin kullimkien, tlesta x-xogħol ta' rtokk l-intrata kif ukoll il-presepju li hemm fl-intrata b'dehra ahjar u isbah, tkomplew il-bibien u hafna affarijiet oħra. Għandna hafna hsibijiet u proġetti kbar quddiemna u ninsabu ċerti li bid-determinazzjoni naslu fihom ukoll.

L-attivitajiet ta' deliveries ukoll qed jintlaqghu tajjeb u sakemm ikun possibbli dawn ser ikomplu. Għaldaqstant l-ikbar grazzi imur lejn dawk kollha li dejjem ituna l-appoġġ tagħhom, għaliex f'sena diffiċli dawn kienu kruċjali sabiex komplejna għaddejjin. Grazzi mill-qalb u l-isbah tisljiet lill-qarrejja kollha.

Werrej

Il-Kelma tal-President.....	3
Pawlu l-Appostlu tal-Ġnus.....	5
L-esperjenza tal-Pandemija.....	6
Diċembru bir-ritratti.....	7
In-Niċċa tal-Madonna tal-Karmnu.8/9	
Tagħrif mill-kċina.....	10
Robert Schumann.....	11/12
Wiċċ imb'wiċċ ma'	
Mark Bugeja.....	12/14

Editor

Simon Farrugia

Riklami

John Attard
Simon Farrugia
Lawrence V. Farrugia

Proof Reading

Bjorn Callus

Ritratti

Melvin Degiorgio
Noel Gauci
Lawrence Parascandolo
Elton J. Randich
Gabriel Treeby Coleiro
Andre Xuereb

Ritratt Faċċata



Bħas-soltu l-ambaxxatur ta' Beltna u ta' pajjiżna – Il-Banda Vittoriosana San Lawrenz waqt Programm Mużikali f'Viagrande, Sqallija f'Jannar 2018

Stampat



36, Triq San Pawl, Valletta
Tel: 2122 4607 Mob: 9987 0603
E-mail: emibonnicis@gmail.com

PJAZZA REGINA VALLETTA

Everybody's Centrepiece




DELICATA
Family Winemaker
Since 1907



Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

PAWLU L-APPOSTLU TAL-ĠNUS

Minn Patri Martin Mamo OFM Cap.



Fil-10 ta' Frar, propju 6 xhur preċiż qabel il-festa ta' San Lawrenz, ahna l-Maltin niċċelebraw in-Nawfragju ta' San Pawl f'Malta. Diżgrazzja bi Grazzja. Ghalhekk illum hsibt li naghtikom xi taghrif dwar San Pawl Missierna.

Ghad li Sawlu (*San Pawl*), twieled f'Tarsu, fit-Turkija, li f'dak iż-żmien kienet tisseejjah Ċiliċja, Sawlu ma kienx Tork għax il-ġenituri tiegħu kienu Lhud u lil binhom tellgħu jirrispetta l-liġi ta' Mose'. U tant xtaquh jissahhah f'dan it-tagħlim, li kienu jibagħtu ta' spiss fil-belt ta' Ġerusalem biex jitgħallim għand wiehed mill-aqwa Rabbini ta' dak iż-żmien... ir-Rabbi Gamaljel. Qatt ma ltaqa' ma Ġesu' għax hu kien joqgħod f'Tarsu u kien biss f'okkażjonijiet li kien ikun Ġerusalem, aktarx għand oħtu li kienet miżżewġa u kellha tifel. U Ġesu' min-naha tiegħu qatta' f'tit jiem biss f'Ġerusalem għax il-ġimgħat u x-xhur l-oħrajn għaddehom fil-Galilea.

Sar jobgħod lill-Insara għax qalulu kemm Lhud kienu qed ihaddnu tagħlim ġdid tan-Nazzarenu u bi mhabba lejn ir-religjon Lhudija ried jagħmel hiltu biex iwaqqaf it-ktattir tar-religjon tan-Nazzarenu. Ghalhekk ha sehem dirett fil-mewt ta' Stiefnu billi zamm il-hwejjeġ lil dawk li kienu qed ihaġġruh. U meta kien ikbar u iktar matur ried li s-sehem tiegħu ikun iktar qawwi u dirett. Kiseb il-permess biex imur ifittex il-Lhud ikkonvertiti għar-religjon tan-Nazzarenu fil-Belt ta' Damasku (fis-Sirja) biex itellagħhom il-qorti. Izda meta kien sejjer deherlu l-Mulej u staqsieh:

"Għala qed tippersegwitani?"

"Min int Mulej? Wiegħbu Sawl."

Din il-ġrajja nsibuha mnizzla fl-Atti tal-Appostli (9:3-27; 22:6-16; 26:13-18); u San Pawl jagħmel riferenza għaliha f'xi ittri (1Korintin 15:9-10; Galatin 1:13-16; Efesin 3:6-7).

U hemm saret il-bidla misterjuża... minn qerried tar-religjon tan-Nazzarenu, sar appostlu kbar Tiegħu. Kien il-Mulej li għarraf lir-raġel twajjeb Ananija li fil-qrib, fid-dar ta' nisrani jismu Ġuda, kien hemm Pawlu ta' Tarsu lest li jitgħallim u jitgħammed.

Ananija ma setax jifhem, għax kien diġa' sema b'dan ir-raġel qalil, imma obda lill-Mulej li assigurah li dan Sawlu ser isir appostlu li jxandar isem il-Mulej lill-ġnus.

Il-Lhud halfu li jpatu. Pawlu hass li kellu bżonn f'tit żmien ta' riflessjoni u rhielha għal ġod-deżert ta' hdejn Damasku fejn kellu rivelazzjonijiet kbar mingħand il-Mulej. Imbagħad reġa' lura lejn Damasku jxandar lil Ġesu' u l-messaġġ tiegħu. Minn persekutor tal-insara issa Sawlu mhux biss kien ixxierek magħhom imma sar appostlu tar-religjon tan-Nazzarenu li hu kellu suppost jeqred. U dan mela lil Lhud b'qilla kbira u bdew jaħsbu kif setgħu jeqridu. L-insara kellhom iharrbuh f'qoffa mdendla mas-swar għax kien hemm għassa kbira fil-belt biex x'hin u meta jipprova johrog, joqtluh. Minn hemm mar Ġerusalem imma l-qilla għalih kienet tant kbira li ma setax jevanġelizza u kellu kontra qalbu jerġa' lura Tarsu, jahdem il-tined, is-sena tiegħu.

Barnaba, dixxiplu mimli żelu għat-tixrid tal-kelma, ftakar f'Sawlu u hass li dan seta' jagħti daqqa t'id siewja. Mar għalih Tarsu u hajru jingħaqad miegħu f'appostolat li kien ser jagħmel f'Antjokja. U hekk bdiet il-hidma appostolika ta' Pawlu. Jibdel ismu u salpaw għal Cipru.



Sergius Pawlus, il-gvernatur Ruman tal-gżira, meta sema' b'tagħlimhom xtaq li jitkellem magħhom. Barnaba u Sawlu marru u bil-grazzja tal-Mulej, Sergius haddan il-messaġġ nisrani. Din kienet kisba kbira, għax Sergius kien l-iktar raġel importanti tal-gżira u wiehed jista' jimmagina li kien hemm oħrajn li għamlu bħalu. Jibqa' l-fatt li minn issa 'l quddiem, Luqa jirreferi għal Sawlu bħala Pawlu. Forsi Sawlu għamel hekk b'rispett lejn dan il-gvernatur li kien laqa' l-aħbar it-tajba. Imbagħad bdew is-snin ta' hidma appostolika għal Pawlu.

Jiġri minn pajjiż għal ieħor. Iwassal l-aħbar it-tajba l-ewwel lill-Lhud u meta dawn qajla riedu jisimghu lil Pawlu dar għall-pagani. Dan wassal biex ikun hemm ċertu tgergier għax anki l-Lhud insara donnhom kienu jippretendu li l-aħbar għandha tingħata biss lill-Lhud għax huma kienu l-poplu 'l magħżul. Izda l-Ispirtu s-Santu wera lill-Knisja li l-messaġġ kien għal kulhadd. "Morru għallmu lill-ġnus kollha".

Biex wettaq din il-hidma, Pawlu għadda minn hafna tbatija. Hu stess, fl-ittra tiegħu lill-Korintin, jirrakonta kemm bata: *"Mil-Lhud ħames darbiet hadt l-erbghin daqqa neqsin wahda bil-virga, darba mhaġġar, tliet darbiet rajt l-għarqa, għamilt lejl u nhar f'nofs ta' baħar. Safar bil-mixi bla għadd, perikli tax-xmajjar, perikli tat-hallelin, perikli mill-poplu tiegħi, perikli mill-pagani, perikli fil-belt, perikli fid-deżert, perikli fil-baħar, perikli fl-aħwa qarrieqa, xogħol u taħbit saħriet ta' sikwiet għu u għatx bla għadd bard u għera..."* 2Kor11, 24-27.

Pawlu tassew habb lill-Imghallem tiegħu Ġesu' u kien jilqa' kull sfida biex ixandar ismu. Salvat min-neputi lura lejn Ġerusalem, Pawlu ġie maqbud mil-Lhud u kienu joqtluh kieku mhux għax iddefendewh ir-Rumani malli saru jafu li hu ċittadin ta' belthom. Pawlu fil-fatt kellu tliet ċittadinanzi, dik Rumana, Ellenistika (Griega) u dik Lhudija. Izda xorta l-Lhud holqu nasba għalih biex jattakkawh;

In-neputi ta' Pawlu... it-tifel ta' oħtu, sar jaf b'dan il-ftehim u informa lil ziju, u wara lill-fizzjal u hekk salvah minn mewt żgura. Tellaq lejn Ruma u wara li għadda mill-proċess legali nstab innocenti. Hieles mill-ġdid Pawlu komplja fejn halla... idur u jgħallim. Sakemm bdiet il-persekuzzjoni ta' Neruni u hekk flimkien ma' sieħbu Pietru (għad li mhux fl-istess jum jew xahar imma xhur wara) halla hajtu għall-imghallem tiegħu Ġesu'. Pawlu kiteb ukoll hafna ittri (13 b'kollox) biex dak li kien għallim itennih permezz tal-kitba. Kiteb lill-popli bħal Korintin u Efesin, lill-Isqfijiet (Titus u Timotju) u anki lill-habib tiegħu Filemon li fiha talbu biex jahfer lil Onesimus li kien serqu. Mhux ta' b'xejn li l-insara dejjem irriferev għalih bħala l-Appostlu tal-ġnus. Kunu Mberkin.

Sadanittant il-Lhud komplew jixluh u stqarrew quddiem il-hakem Ruman li għalihom dan il-bniedem hu pesta. Izda Pawlu baqa' jiddefendi lilu nnifsu anki fil-preżenza ta' Erod u l-hakem Festus li sejjah lil Pawlu miġnun, frott l-għerf kbar li kellu. Meta ra li ż-żmien baqa' għaddej u hu kien għadu miżmum priġunier, Pawlu appella - Kif kellu dritt bħala ċittadin Ruman - li l-kawża tiegħu tinstema' f'Ruma. It-talba ġiet milqugħa u Pawlu, ma' priġunieri oħra, intbagħat fuq gifen mgħasses tajjeb, lejn il-belt kapitali tal-Imperu biex isir haqq minnu skont il-liġi. Ma kellux hsieb jiġi Malta, Pawlu kien tal-fehma li jgħaddu x-xitwa fi Kreta. Lil ta' madwaru qalilhom; *"Irgiel, nara s-safra ser tkun b'periklu u ħsara kbira mhux biss tat-tagħbija u tal-gifen imma ta' ħajjtna wkoll."* Atti27, 9.

Imma ċ-ċenturjun sema' mill-kaptan u salpa minn Kreta bit-tama li jilhaq jaasal Ruma qabel tinbet xi maltempata. Tama fiergħa għax qamet maltempata kbira li tefgħet il-gifen fuq gżiritna. Diżgrazzja bi grazzja. Nawfragju qaddis li wassal lil Pawlu u lil sieħbu Luqa ma' bosta bahrin u priġunieri (b'kollox fuq il-gifen kien hemm 276 ruh).

San Pawl f'Malta. Issa ma setgħux ikomplu triqthom lejn Ruma qabel il-bidu tar-rebbiegħa. U Pawlu ha l-okkażjoni mhux biss biex juri l-qawwa tal-Mulej b'hafna mirakli u ghegubijiet izda wkoll biex iwassal messaġġ ta' ġid lil missirijietna.

Telaq lejn Ruma u wara li għadda mill-proċess legali nstab innocenti. Hieles mill-ġdid Pawlu komplja fejn halla... idur u jgħallim. Sakemm bdiet il-persekuzzjoni ta' Neruni u hekk flimkien ma' sieħbu Pietru (għad li mhux fl-istess jum jew xahar imma xhur wara) halla hajtu għall-imghallem tiegħu Ġesu'. Pawlu kiteb ukoll hafna ittri (13 b'kollox) biex dak li kien għallim itennih permezz tal-kitba. Kiteb lill-popli bħal Korintin u Efesin, lill-Isqfijiet (Titus u Timotju) u anki lill-habib tiegħu Filemon li fiha talbu biex jahfer lil Onesimus li kien serqu. Mhux ta' b'xejn li l-insara dejjem irriferev għalih bħala l-Appostlu tal-ġnus. Kunu Mberkin.



Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

L-esperjenza tal-pandemija tal-Covid-19

minn Lawrence V. Farrugia - President Onorarju

Żgur lis-sena 2020 se tibqa' mfakkra bhala s-sena tal-Covid-19. Ghalkemm din il-pandemija ghadha maghna u huwa diffiċli li wiehed ibassar meta se tghaddi, qeghdin nittamaw lis-sena 2021 tkun sena li nehilsu minn dan il-virus u nibdew nghixu hajja normali. It-tama taghna aktar qiegghda tikber meta diġa' beda jinghata l-vaċċin. Din il-pandemija laqgħtet lill-pajjiżi tad-dinja kollha, fejn miljuni kienu nfettati u viċin iż-żewġ miljun ruh mietu. Pajjiżna ma kienx eċċezzjoni għaliex f'Marzu tal-2020 rajna l-ewwel każ.

Din il-pandemija kellha effett negattiv fuq is-sahha, l-ekonomija u l-hajja soċjali tad-dinja. Il-mezzi ta' komunikazzjoni moderni u l-ahbarijiet żammewna aġġornati b'dak kollu li kien qiegħed jigrri fid-dinja u x-xeni li rajna tal-morda fl-ispartarjet, it-twiebet bin-nies mejta jistennew biex jittiehdu fiċ-ċimiterji jew fil-krematorji għadhom stampati fil-menti taghna u meta tiftakar fihom iqanqlulek dieqa kbira.

Quddiem din is-sitwazzjoni, hafna mexxeja inkluż il-pajjiżi l-aktar żviluppati tfixxlu u kellhom bosta kritika għaliex ma kienx faċli li żżomm bilanċ bejn is-sahha u l-ekonomija li t-tnejn huma mportanti u ndispensabbli. Dan irriżulta f'sensji jew ġimgha ta' xogħol imnaqqsa u b'eluf ta' nies li kienu kostretti li jmorru jittalbu ikel u proviżjoni minn organizzazzjonijiet volontarji li għinu għexiren ta' eluf ta' nies. F'din is-sitwazzjoni hafna nazzjonijiet kellhom ikabbro d-dejn tagħhom billi johorġu biljuni ta' ewro biex inaqqsu t-tbatija.

Anke f'pajjiżna għaddejna minn żminijiet mhux normali l-aktar ahna l-anzjani fejn kien hemm xhur fejn konna kostretti li nissakkru ġewwa djarna u sal-ġurnata tal-lum għadna nohorġu għall-bżonn u biex immorru l-knisja. Tul dan iż-żmien konna nikkomunikaw mal-għeżiež taghna mill-gallarija jew permezz tal-internet.

Il-knejjes ġew magħluqa bejn it-13 ta' Marzu u t-13 ta' Ġunju u meta fethu ġew introdotti miżuri inkluż in-numru tan-nies li jidhlu fihom biex jiġi evitat it-tixrid tal-virus. Iċ-ċelebrazzjonijiet tal-Festi esterni kollha ġew ikkanċellati inkluż dawk tal-Ġimgha Mqaddsa u meta fethu l-knejjes iċ-ċelebrazzjonijiet ġew ridotti għal Quddies solenni ta' nhar il-Festa. Iċ-ċelebrazzjonijiet tal-Milied ukoll kienu differenti minn tas-snin l-oħra u kienet hasra li f'għeluq il-mitt sena minn meta San Gorġ Preca kien ried li tibda ssir il-purċissjoni tal-Bambin li kienet harġet mill-qasam nru. I tal-menqa fil-Marsa kellhom jiġu kkanċellati.

Il-Każini tal-baned ukoll ġew affettwati bir-restrizzjonijiet, l-aktar meta bejn Marzu u Ġunju u Novembru sa ma nafux meta ġew magħluqa. Dan affettwa sewwa d-dhul tagħhom l-aktar dawk li kellhom self mal-banek u li ma hasbux għal meta jinqala' il-maltemp. Is-Soċjeta' Mużikali San Lawrenz taghna, għaliex dejjem kellha tmexxija bil-ghaqal u trasparenti, kienet kapaċi tiffaċċja din is-sitwazzjoni bl-inqas problemi. Bis-sahha tal-Kumitat habrieki taghna ittiehdu diversi inizjattivi biex jingabru l-flus, filwaqt li x-xogħol ta' tisbieh u proġetti ma waqfux. Anzi, nissogra ngħid żdied u t-tagħlim mużikali baqa' għaddej regolari

'on line'. Kull tant inwegġa' meta nisma xi ndividwi li suppost huma persuni responsabb li jgħidu li l-Każin tal-banda San Lawrenz huwa Sinjur. Le, mhux il-flus jagħmlu s-Soċjeta' taghna Sinjura, imma kif kelli l-okkażjoni ngħid kemm il-darba, it-tmexxija bil-ghaqal ta' din is-Soċjeta' ewlenija ta' Beltna li tagħmilha sinjura fejn hemm trasparenza tal-ghola livell fejn kull sena l-kontijiet jiġu verifikati minn awdituri interni u barranin qabel ma jiġu preżentati fix-xahar ta' Jannar fil-laqgħa generali statutorja għall-approvazzjoni.



Huwa fatt li għaddejna minn żmien xejn sabih imma waqt kull kriżi li titfaċċa, fil-hajja trid tqum għall-okkażjoni. Fil-bidu hadd ma kien jobsor li konna se ndumu daqshekk imma meta bdew jgħaddu x-xhur niftakar kont għidt lil marti li issa se jkollna bżonn ta' xulxin aktar minn qatt qabel u għalekk irridu ngħadru u niehdu paċenzja b'xulxin aktar mis-soltu u nitolbu l-Alla biex jagħtina l-paċenzja u umilta'. Kien importanti li wiehed jifhem li Alla jmexxi kollox u nintrabtu mar-rieda tiegħu. Niftakar li meta kellna l-knejjes magħluqa kont regolari nisma l-quddies minn Santa Marta immexxija mill-Papa u l-omelija qasira li kien jagħmel kienet ta' kuragg kbir. Ma tridx tintelaq u ara li jkollok programm ta' xogħol, manutenzjoni, qari, torganizza l-workshop jew l-uffiċċju tiegħek kif ukoll delizzji oħra. Kull tant ma nemminx kemm żammejt attiv u kemm irnexxieli naqra, nirrifletti u kemm tghallim.

Kelli okkażjonijiet fejn kont naqra mdejjaq bhal fil-festi, n-nuqqas ta' liberta' l-aktar fil-ġranet shan tas-Sajf u li ma stajtx immur sal-Każin taghna. Kont inwegġa' bhal ma wegġgħu nies ta' eta' bhali dwar kif konna qeghdin niġu ndirizzati, ahna li laqqmuna 'vulnerabili' qisna s-sezzjoni tas-soċjeta' Maltija li lesta għall-qatla. Nahseb li setgħa ntwera aktar rispettt lejna. Kont nahseb fuq dawk l-anzjani li jgħixu wahedom u ma kellhomx ma min jgħidu kelma u nistqarr kemm Alla jhobbni u għandi għalfejn nirrigrazzjah.

Fiċ-ċirkustanzi li għaddejna minnhom inhossni sodisfatt li għamilt użu tajjeb taż-żmien.

Nittama li bl-ghajjnuna t'Alla u bl-interċessjoni t'Ommna Marija Santissima ma ndumux hafna ma nerġgħu niġu għan-normal.



Il-President u l-membri tal-Kumitat jawguraw lil Luke Ciantar, membru tal-Kumitat li għadu kemm iggradwa B.Sc. (Hons) Occupational Therapy



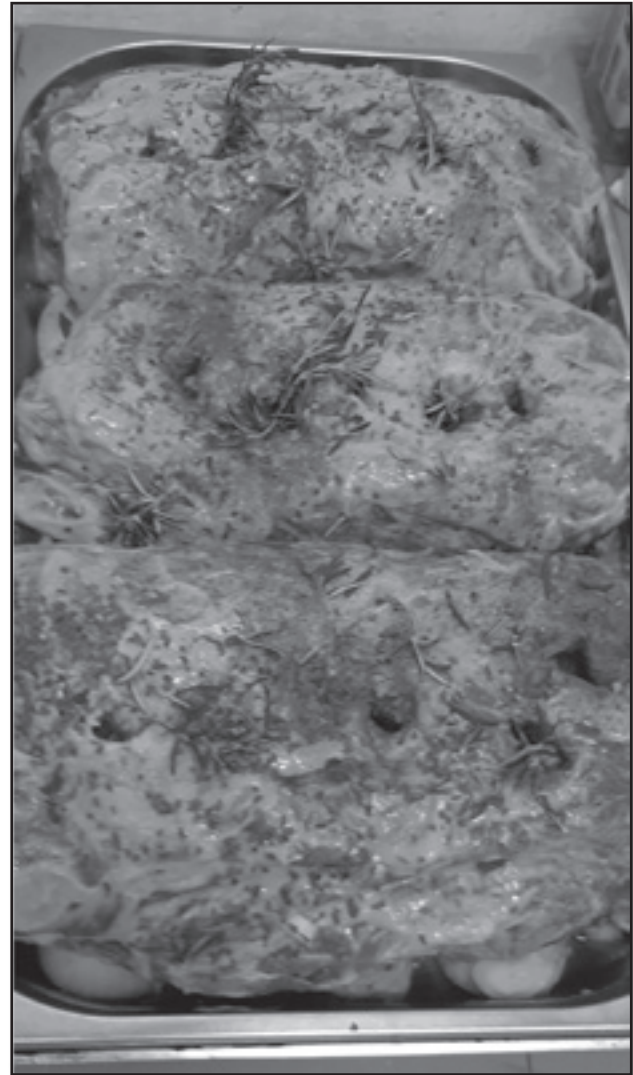
Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

Dicembru bir-ritratti...



24 ta' Dicembru, 2020 - Bandisti tal-Banda Vittoriosana San Lawrenz idoqqu Christmas Carols mill-galleriji ta' Palazzo Huesca



Preparazzjoni għal Delivery Ftira Night li saret f' Dicembru



Jitwaħħlu l-pannelli fuq wieħed mill-bjut ta' Palazzo Huesca



It-tmiem tal-Maratona li saret minn V-SL Media nhar il-Hadd 20 ta' Dicembru, 2020



Mument minn wieħed mill-programmi mtella' minn V-SL Media



Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

In-Niċċa tal-Madonna tal-Karmnu ta' Triq San Lawrenz

minn George Agius

Meta nterruq fit-toroq tal-Birgu speċjalment f'dawk li mhelsuha mill-herba tal-gwerra, ninnutaw numru ta' niċċeċ wahda mhux bhall-ohra. Wahda mis-sbieh hi dik tal-Madonna tal-Karmnu li tinsab fi Triq San Lawrenz kantuniera ma' Triq il-Karmnu.

Nammiraha sa minn tfuliti

Din in-niċċa sa minn tfuliti kienet taffaxxinani għall-eleganza u l-kobor taghha, niftakarni tifel ta' xi 7 snin, meta nġhaddi minn quddiemha, kont nitfa harsti lejha, nġhid xi talba u nixhet xi ftit ċenteżmi fil-kaxxa tal-flus. Niftakar il-kuraturi ta' din in-niċċa f'dawk iż-żminijiet kienu l-ahwa Marija, Concetta u Karmenu Camilleri maghruf bhala l-Pre. Niftakarhom għal bosta snin, jiġu ta' kuljum, jixgħelu l-bozoz jew jissetjaw it-timer biex filgħaxijiet tinxtgħel awtomatikament. Diversi drabi qabbdu lil xi hadd jiżbogħ mill-ġdid in-niċċa kif ukoll l-istatwa. Niftakar ukoll lil Lora Azzopardi u lil Ġużeppe Galea, l-Mostija (li kienu joqogħdu fil-blokk ta' maġenb in-niċċa) jagħtu d-donazzjonijiet tagħhom, fost nies ohra lill-istess ahwa Camilleri għall-ispejjeż tad-dawl.

Kuraturi ġodda u restawr

Mill-1985 il-kura tan-niċċa għaddiet f'idejn Manwel Pisani flimkien mal-mara tiegħu Anna. Il-koppja Pisani baqgħu jagħmlu dan sakemm in-niċċa giet restawrata fl-2010.¹ Dan ir-restawr gie ffinanzjat mill-Gvern Ċentrali u sar fuq inizjattiva tal-Kunsill Lokali tal-Birgu, taht id-direzzjoni tal-Perit Claude Busuttill².

Tagħrif limitat

Minn dejjem kont interessat insir naf meta u kif saret din in-

niċċa iżda sfortunatament it-tagħrif dwarha kien skars hafna. Grajja li ġieli smajt fuqha, hi dik ta' meta fi żmien il-hakma Franciża, l-istatwa tal-Madonna tal-Karmnu jingħad li giet mixhuta fl-art u li l-Vittoriosani ma damux ma' qieghduha f'potha mill-ġdid³. L-unika tagħrif bil-miktub li kont naf bih, huwa dak li hemm fuq il-kartella tal-irham imwahrha mal-istess niċċa. Din l-iskrizzjoni bit-Taljan fi ftit kliem tgħid li fil-5 ta' Settembru 1870, l-Arcisqof Gaetano Pace Forno kkonċeda indulġenza parzjali ta' 40 jum, lil dawk li jitolbu Ave Maria quddiem din ix-xbieha.

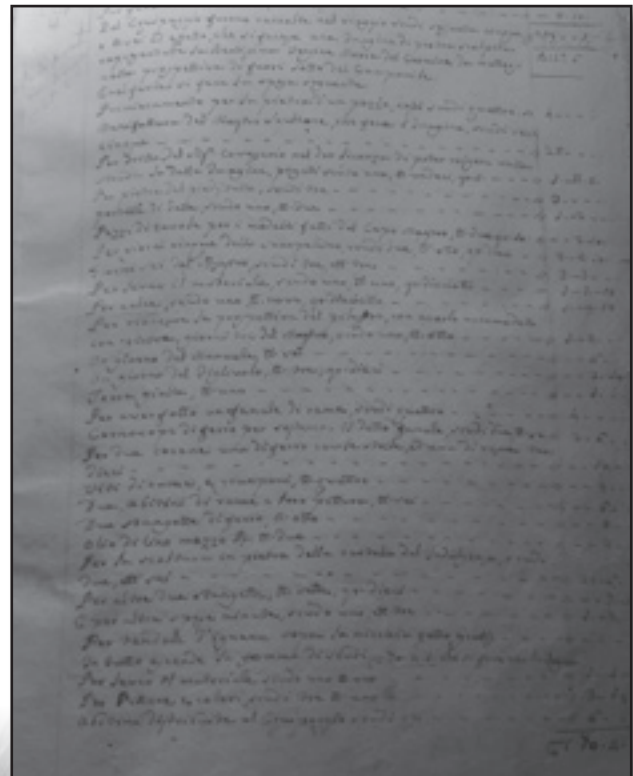


Armarju bil-manuskritti

In-nuqqas ta' informazzjoni dwar l-origini ta' din in-niċċa baqa' jippersisti għal snin shah, sakemm ftit ilu ġibduli l-attenzjoni li fis-sagristerija tal-knisja ta' San Filippu tal-Birgu, hemm armarju fil-hajt, b'għadd ta' manuskritti. Wara li mort nagħti titwila, f'Novembru 2020 ittrasferejt dawn il-manuskritti, minhabba li l-umdità u l-kamla kienet qed tagħmlilhom hafna hsara. Mingħajr telf ta' żmien bdejt infarfarhom mit-trabijiet u nqalleb xi ftit fihom.

Ktieb tal-Kontijiet

Waqt dan il-proċess intbaht li f'wiehed mill-kotba tal-kontijiet li jappartjeni l-Knisja tal-Karmnu tal-Birgu, hemm rendikont miktub bit-Taljan li jmur lura 235 sena. F'dan ir-rendikont hemm imniżżla bid-dettalji kollha, l-ghotjiet u l-ispejjeż li saru biex saret din in-niċċa taht il-kampnar





Socjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

tal-Knisja tal-Madonna tal-Karmnu⁴. Jien fraht hafna bis-sejba ta' dan id-dokument għaliex permezz tiegħu issa għandna hafna aktar informazzjoni dwar l-origini tan-niċċa. Fil-paragrafi

li ġejjin se naqşam magħkom xi tagħrif li jien slit minn dan id-dokument li għal snin twal kien mistur.

Meta u min?

Mir-rendikont jidher li x-xoghlijiet fuq in-niċċa flimkien mal-istatwa skolpita fil-ġebel tal-Madonna tal-Karmnu, tlestew f'Lulju tal-1786. L-ispiza totali tal-proġett, laqgħet is-somma ta' 70 skud, 4 tari u gran li minnhom il-bahhara kkontribwew is-somma ta' 65 skud u 6 tari. Għalhekk nistgħu nqas li l-ispejjeż kważi ġew koperti mill-ġbir li sar fost il-bahhara. Tajjeb infakkru li l-Knisja tal-Karmnu qiegħda fix-xatt tal-Birgu u għalhekk kienet iffrekwentata hafna mill-bahhara. Din ir-rabta wasslet biex tul is-snin il-bahhara saru l-akbar benefatturi ta' din il-knisja.

L-istatwa tal-Madonna

Il-ġebli li minnha ġiet skolpita l-istatwa tal-Madonna bil-bambin f'idejha, inxtrat għall-prezz ta' 4 skudi. Sfortunatament m'hemmx miktub min kien l-iskultur li għamilha. L-unika referenza għal min hadimha hi dik ta' *Maestro Scultore* u li żamm 25 skud ta' xogħlu. Il-ġebli li ntużat biex sar il-pedistall inxtrat 3 skudi u magħhom thallsu skud u 2 tari ohra għall-ġarr tagħha.

Haddiema u Snajja'

Minn dan ir-rendikont naslu għall-konklużjoni li xogħol fuq il-proġett tan-niċċa dam għaddej għal bosta jiem u li fuqu hadmu diversi nies b'hiliet u snajja' differenti. Dan għaliex fir-rendikont jissemmew diversi haddiema li thallsu skond il-jiem u xogħol li għamlu.

Wiehed jew tlieta?

Fost dawk li hadmu fit-tiswir tan-niċċa, jissemma il-



Capo Maestro li hadem xi mudelli tal-injam minn twavel li nextraw apposta. F'żewġ okkażjonijiet ohra insibu referenza għall-*Maestro*. Mhux ċar jekk huwiex jirreferi għal dak li qabel sejjahlu *Capo Maestro* jew jekk il-*Maestro* kienx jew kienux nies ohra. Dan qed nqas għaliex l-ewwel darba li jissemma il-*Maestro* jgħidilna li għamel sitt ijiem xogħol u thallas tagħhom 3 skudi u 3 tari, filwaqt li t-tieni darba li jissemma l-*Maestro* hemm miktub li għamel tlett ijiem xogħol fuq il-prospettiva u l-pilastru u li tagħhom thallas skud u 8 tari.



Haddiema ohra

Haddiema ohra li jissemmew huma l-iskalpelli li għamel hamest ijiem xogħol li tagħhom thallas 2 skudi, 8 tari u 10 grani. Il-manwal u tifel li ta' gurnata xogħol il-kbir inghata 6 tari filwaqt li tifel inghata 3 tari u 10 grani. Jissemma wkoll il-pittur li inghata 3 skudi u tar li jkopru x-xogħol u l-kuluri li uża. Sar ukoll xi xogħol tal-injam b'mod volontarju mill-mastrudaxxa. Ma' dawn irridu nżidu nies ohra li għalkemm ma jissemmewx b'mod speċifiku jissemma xogħolhom. Fost dawn hemm il-burdnara li ġarrew il-materjal, il-haddiema u dawk li jahdmu r-ram.

Ram u hadid

L-oġġetti tal-hadid u tar-ram kienu jinkludu: fanal tar-ram flimkien ma' brazz tal-hadid biex jistrieħ fuqu, żewġ raġġieri wahda tal-hadid bl-istilel u l-ohra tar-ram, żewġ labtijiet tar-ram li wara ġew ippiturah, viti tar-ram, ganġetti tal-hadid u granpuni.

Materjal ieħor

Materjali ohra li jissemmew huma l-ġir, trab isfar li kien jintuża biex jithallat mal-ġir u ż-żejt tal-kittien.

Spejjeż ohra

Spejjeż ohra msemmija f'dan ir-rendikont huma l-iskultura fil-ġebel tal-kartella tal-indulġenzi li swiet 2 skudi u 6 tari. Il-hlas ta' skud, 11 il-tari u 5 grani l-is-*Signor Commissario* biex inghata l-permess halli n-niċċa tkun tista' ssir barra t-triq. Kif ukoll l-ispiza ta' 6 skudi biex bihom inxtraw numru ta' labtijiet li ngħataw lill-bahhara bhala apprezzament tal-generozità tagħhom biex dan il-proġett seta' jitwettaq.

Konklużjoni

Waqt li qed nikteb dan l-artiklu għadni għaddej bix-xogħol tat-tindif u l-ikkatalogar ta' dawn il-manuskritti fis-sede tas-Socjetà Storika u Kulturali tal-Birgu, li minn hawn niringrazzja lill-kumitat. Inwieghdkom li 'l quddiem jekk Alla jrid naqşam magħkom aktar tagħrif interessanti li niltaqa' miegħu f'dawn il-manuskritti.

1. Informazzjoni mogħtija lil awtur mill-Koppja Pisani
2. Tagħrif miksub mill-paġna fuq il-Facebook tal-Kunsill Lokali tal-Birgu u minn National Inventory of the Cultural Property of the Maltese Islands NICPMI Inv. No.00705 Date of Publication 27 August 2012
3. Lorenzo Zahra, Il-Knisja u l-Kunvent tal-Karmnu fil-Birgu, Telestar u l-Berqa, 25 ta' Novembru 1970.
4. Libro del introito e del esito B 1781-1795, Veneranda Chiesa del Beatissima Vergine del Carmine nella Citta Vittoriosa, folgio 20.



Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

Taghrif mill-Kċina

minn MaryRose Gauci



MENU MINN MADWAR ID-DINJA - TAJLANDJA

Soppa Tom Kha

Ingredjenti

Mgharfa żejt tal-coconut
½ basla mqatta strixxi
żewġ sinniet tewm
½ bżaru ahmar (jekk trid)
¾ inch ġiġer
Zokk tal-lemongrass imqatta biċċiet
2 kuċċarini red curry paste (jekk trid)
Litru stokk tat-tiġieġ
Litru halib tal-coconut
2 sidra tat-tiġieġ mqatta biċċiet żgħar
250gr faqqiegh
2 mgharef fish sauce
3 mgharef meraq tal-lime
3 tewm ahdar mit-twil
Tursin frisk imqatta



Metodu

Fiz-żejt tal-coconut qalli t-tewm, il-basal, il-lemongrass, il-ġiġer u r-red curry paste u l-bżaru ahmar. Qalli sakemm il-basal jiġi trasparenti. Żid l-istock tat-tiġieġ u halli jiftah jagħli għal xi nofs siegħa. Nehhi u warrab it-tewm, il-basal, il-ġiġer u l-lemongrass. Żid il-coconut milk, it-tiġieġ u l-faqqiegh. Sajjar kollox sakemm issir it-tiġieġ. Żid il-fish sauce, u l-meraq ta' lime. Kompli hawwad flimkien. Biex isservi żejjen bit-tewm ahdar twil imqatta, felli lime u t-tursin.

Sidra tat-Tiġieġ bil-Peanut Butter

Ingredjenti:

Mgharfa żejt taż-żebbuġa
Basla kbira
3 sidra tat-tiġieġ mqatta f'biċċiet
Mgharfa kosbor
300ml stokk tat-tiġieġ
2 mgharef imbulġati peanut butter
Meraq ta' 2 lumijiet
Mgharfa sweet chilli sauce
200gr fażola hadra twila (tal-friża)



Metodu:

Go taġen qalli l-basla fiz-żejt taż-żebbuġa u wara żid is-sidra tat-tiġieġ. Żid il-kosbor u meta jsir it-tiġieġ, żid l-istokk tat-tiġieġ, il-peanut butter, il-meraq tal-lumi, ic-chilli sauce u l-fażola twila. Kompli hawwad kollox flimkien għal 20 minuta. Servi ma' ross mgholli, karawett mohmi u sweet chilli sauce.

Mousse tal-Coconut Milk

Ingredjenti:

100gr dqiq
100gr zokkor
Ftit melh
6 isfra tal-bajd
400ml coconut milk (mhux helu) (unsweetened)

Metodu:

Go kazzola hallat id-dqiq, iz-zokkor u l-melh. Żid l-isfra tal-bajd u hallat sew. Żid 100ml coconut milk u kompli hawwad fuq nar baxx għal tliet minuti. Go kazzola ohra saħħan il-kumplament tal-halib u wara żidu mat-tahlita tad-dqiq. Kompli hawwad l-ingredjenti flimkien għal għaxar minuti ohra, sakemm tiġi tahlita magħquda. Servi shun.





Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

Robert Schumann

jikteb Christopher Pisani - Arkivista

Is-sena l-għdida fl-aħhar waslet. L-istennija għall-vaċċin b'diet iktar issir imminenti, speċjalment meta naraw xi infermiera jitlaqqmu bil-vaċċin il-għdid kontra l-COVID-19. Ma stajniex nifhemu kif is-sena li għaddiet kienet ser tispiċċa, pero' wisq iżjed din is-sena kif ser tkun! Il-festi tal-Gimgha l-Kbira u l-Għid, il-festi fl-ibliet u l-irhula tagħna... min jaf kif ser ikunu?

Robert Schumann twieled nhar it-8 ta' Ġunju tal-1810 għewwa Zwickau. Zwickau dak iż-żmien kienet tagħmel parti mir-Renju ta' Saxony, fejn illum hija l-Germanja (Ċentrali). Hu kien il-hames wild ta' Johanna Christiane (Schnabel) u August Schumann. Missieru, August, kien ibiegh il-kotba, jipubblika l-kotba u artikli, u anke ġieli jikteb xi novelli. B'hekk, apparti l-mużika, Schumann trabba wkoll qalb il-litteratura. Fl-eta' ta' seba' snin, Schumann beda jitgħallim il-mużika u l-pjanu għand Johann Gottfried Kuntzsch. Fl-eta' ta' 14-il sena, Schumann kiteb silta proża fuq il-mużika li giet ippubblikata minn missieru fost interventi oħra fil-kteb *Portraits of Famous Men*. Ta' min jgħid li Schumann kien influwenzat minn diversi kittieba, bħal Johann Schiller, Johann Goethe, George Byron, u Jean Paul. L-interess ta' Schumann fil-mużika kompli jikber meta attenda kuncert tal-pjanu minn Ignaz Moscheles. Dan qajjem interess f' Schumann lejn Beethoven, Schubert u Mendelssohn.

Fl-1826, August miet meta Schumann kellu biss 16-il sena. Ommu ma tantx heġġitu biex ikompli jistudja l-mużika, tant li bghatitu jistudja l-liġi għewwa Leipzig. Flok il-liġi, Schumann studja iktar minn qabel il-mużika u l-pjanu taht Friedrich Wieck.

Fl-1830, Schumann sema' lil Paganini jdoqq il-vjolin għewwa Frankfurt. Dan kompli qajjem interess kbir f' Schumann, tant li kiteb lil ommu jitlobha biex ma jkomplix jistudja l-liġi u jmur lura jistudja l-mużika. Ta' 20 sena, fi tmieni is-sena 1830, Schumann mar lura jistudja għand Wieck biex jilhaq pjanist professjonista u jkun jista' jgħati l-kuncerti. Gara iżda li minhabba diżabilita' li kellu f' idu, din il-holma ma setgħetx timmaterjalizza għax is-swaba ma setgħux jilhqqu t-teknika rikjesta. Għalhekk, Schumann kien iddeċieda li jintefa' iktar fuq il-kompożizzjoni. Dan għamlu billi mar jistudja taht Heinrich Dorn.

Fl-1832, Schumann mar iżur lill-familjari f' Zwickau. Hemm indaqet għall-ewwel darba s-sinfonija tiegħu *in G Minor*. Din indaqet minn Clara Wieck li kellha biss 13-il sena. Tant kemm daqqet tajjeb, li omm Schumann marret fuqha wara l-kuncert u qaltilha li tant kemm daqqet tajjeb li xi darba trid tiżzewweġ lil binha Robert. Eventwalment, hekk gara. Fil-fatt Schumann, ta' 16-il sena beda johroġ ma' Ernestine von Fricken, it-tifla adottata ta' nobbli, u wara li sar jaf, telaqa. Għadda ż-żmien u meta kellha l-eta', appuntu beda johroġ ma' Clara Wieck sakemm iżzewwigha. Ta' min wiehed jgħid li hu dam naqra biex iżzewwigha minhabba battibekk li kellu ma' missierha. Iżzewwgu nhar it-12 ta' Settembru tal-1840. Flimkien kellhom 8 itfal, Emil, Marie, Elise, Julie, Ludwig, Ferdinand, Eugenie, u Felix.

Fl-1834, wara li rkupra mill-mewt ta' tnejn minn hutu, Schumann

ippubblika ktieb bl-isem ta' *Die Neue Zeitschrift für Musik* (New Journal of Music), fejn prattikament ikkritika u fahhar il-kompożituri kontemporanji. Ta' min jgħid li Schumann dejjem ipprova jqajjem kuxjenza fuq is-siltiet ta' Mozart, Beethoven u von Weber, li għalih kienu kompożizzjonijiet li kellhom jibqgħu jissemmgħu f' kull żmien. Fahhar lil Chopin u lil Berlioz (kontemporanji miegħu) u kkritika ferm lil Liszt u l-Wagner.

Wahda mis-siltiet li kiteb qabel dan iż-żmien kienet *Papillons*. Schumann kellu stil għalih peress li s-siltiet li kien jikkomponi kien ikollhom figuri immaginarji li bħal qishom jiddiskutu (permezz tal-mużika) l-ideat tagħhom. Hekk gara wkoll fis-silta tiegħu *Carnaval*, fejn fiha hemm impressjonijiet ta' Paganini u Chopin ukoll. Fl-1835, Schumann iltaqa' ma' Mendelssohn, wiehed mill-kompożituri li influwenzah sa mill-bidu tiegħu f' din ix-xena mużikali. Pero' s-snin għaddeu u fl-1837, b'dew herġin il-kompożizzjonijiet. Fl-1837, Schumann ippubblika l-pubblikazzjoni tiegħu bl-isem ta' *Symphonic Studies*. Din kienet gabra ta' varjazzjonijiet għall-pjanu fejn kienu jirrikjedu livell għoli ta' hila f' dan l-istrument. Wara dan, harġet ukoll is-silta *Dauidsbundlertanze*, gabra ta' mużika għaž-żfin. Segwew wara dawn is-siltiet *Kinderszenen* (li fiha wiehed mill-iktar passagġi sbieħ fuq il-pjanu (*Traumerei*)), *Kreisleriana*, *Fantasia in Do*, u *Faschingschwank aus Wien*.

Mill-1832 sal-1839, Schumann kiteb biss għall-pjanu. Ta' min jgħid li fis-sena 1840 biss, Schumann kiteb 138 kanzonetta (pjanu u vuċi). Pero' dan ma kienx kollox. Fl-1841, Schumann kiteb għad ta' kompożizzjonijiet ġmlihom, fosthom *Dichterliebe*, 2 sinfoniji, *Paradise and the Peri*, u *Liederkreis*.

Gara iżda li f' it tas-snin wara ż-żwieġ tiegħu fl-1840, bejn l-1844 u l-1853, Schumann għadda minn żmien xejn stabbli. Dan hekk kif beda jgħir għall-abbli ta' martu Clara kellha

biex iddoqq il-pjanu, sakemm beda jkollu wkoll mumentu ta' paranoja fuq il-mewt, minn postijiet fl-gholi, affarijiet tal-metall, u oħrajn. Illum il-gurnata ngehdu li kellu problema ta' sahha mentali. Izda f' dan l-istat, xorta wahda b' xi mod jew iehor irnexxielu jikkomponi sinfonija oħra, fantasija għall-pjanu u l-orkestra u anke kuncert għall-pjanu. Għall-habta tal-1846, Schumann hassu li kien qieghed jirkupra mentalment, tant li issa beda jdur xi postijiet ma' familju. Fl-1850, Schumann kiteb l-unika opra tiegħu bl-isem ta' *Genoveva*. Schumann kompli jikkomponi billi kiteb il-mużika għall-kliem ta' George Byron bl-isem ta' *Manfred*. F' Awwissu tal-1849, għaċ-ċentinarju mill-mewt ta' Goethe, Schumann kiteb *Scenes from Goethe's Faust*. Din indaqet f' diversi postijiet, fosthom, Dresden, Leipzig u Weimar. Fl-1850, Schumann ha post Ferdinand Hiller bħala direttur mużikali f' Dusseldorf, iżda ma





Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

tantx dam f'din il-kariga. Schumann kien kompożitur kbir, iżda fid-direzzjoni ma kienx imur tajjeb. Telaar mill-kariga u spicċa jikkomponi 2 sinfoniji oħra. Interessanti ferm

huwa li fit-30 ta' Settembru tal-1853, Johannes Brahms (kompożitur iehor famuż) mar għand Schumann biex jgħallmu. Dawn iltaqghu u Brahms impressjona mhux ftit kemm lil Schumann u kemm lil martu Clara. Schumann min-naha tiegħu tah kemm felah spinta 'l quddiem u fahhru kemm seta' meta kellu ċ-ċans. Ma' Brahms, żdied ukoll Albert Dietrich bhala student ta' Schumann. Sena wara, fl-1854, Schumann reġa' lura hdejn martu Clara wara li s-sintomi reġgħu feġġew. Kien ta' sikwit jisma nota twila il-hin kollu go widnejh u li din kienet ittellfu mhux ftit waqt il-kompożizzjoni. X'aktarx li kienet kawża tat-tinnitus. Darba minnhom, waqt li kien rieqed, qam f'daqqa għax qal li beda jisma l-angli jdoqqu. Kiteb li kien qed jisma u llum nistgħu nġhidu li kiteb eżatt passagġi minn siltiet li kien diġa' kiteb hu stess. Wara ftit granet, Schumann kiteb hames varjazzjonijiet fuq din it-tema. Dawn kellhom ikunu l-aħhar xogħol tiegħu, bl-isem ta' *Geistervariationen (Ghost Variations)*.

Fi Frar tas-sena 1854, is-sintomi żdiedu u żdiedu sew. L-angli jkantaw spicċaw jinbidlu kultant f'dimonji jiżfnu. Fis-27 ta' Frar tal-istess sena pprova jnehhi hajtu billi jaqbeż minn fuq pont għal gox-xmara *Rhine*. Iżda kien hemm sajjied fil-viċin li salvalu hajtu. Kien l-istess pont fejn oħtu Emilie kienet temmet hajjitha. Meta wasal id-dar, Schumann talab lil martu biex jinqafel/taqflu go *sanatorium* għaliex kien qiegħed jibża' li fl-aħhar kien ser iweġġa' lilha. Hekk gara meta dahal fis-*sanatorium* ta' Dr Franz Richarz ġewwa Edenich. Ta' min jgħid li Clara ma setgħetx iżżuru iżda Brahms seta'.

Schumann miet nhar id-29 ta' Lulju tal-1856 fl-eta` tenera ta' 46 sena. Hemm diversi għajdut u studji ta' kif seta' miet. Hemm min jgħid li miet minhabba li kien jingħata l-merkurju għal-kontra s-sifilite (*syphilis*) u hemm min jgħid li miet minhabba li kellu diversi problemi ġewwa l-iskutella ta' rasu fejn irrizultaw il-problemi fl-udit u anke l-problemi mentali. Ta' min jgħid li wara mewtu, Clara, l-eredi assoluta tiegħu, flimkien ma' Brahms, iddistruġew il-kompożizzjonijiet kollha tiegħu li kienu jahsbu li kienu sforz il-problemi ta' sahha li kellu. Hasra li ma hallewx lil ġenerazzjonijiet futuri jiddeciedu huma jekk kienux sbieħ jew le!

Wiċċ imb'wiċċ ma' Mark Bugeja

minn Paul Micallef

Meta ġejt biex nagħmel din l-intervista, sfortunatament il-qilla tal-pandemija kienet fl-aqwa tagħha u n-numri ta' dawk milquta bdew telgħin qatiegħ. Għalhekk, filwaqt li rrispettjna is-sahha ta' xulxin, u obdejna dak li tghidilna il-Professoressa Charmaine, ma rridx nonqos mill-appuntament ta' kull xahrejn magħkom il-qarrejja u nkompli b'din id-damma ta' intervisti ma' persuni li b'xi mod jew iehor għandu jew għandha x'taqsam mal-każin tagħna, mal-festa jew mal-Birgu. Hekk għażilna metodu iehor li għalkemm mhux daqshekk wiċċ' imb'wiċċ, u għalkemm mhux l-ideali, xorta halla r-riżultat aħhari li permezz ta' kitbiete tkunu tafu aħjar lill-persuna intervistata.

L-għażla għal din id-darba waqgħet fuq Mark Bugeja. Minhabba li Mark mhux mill-Birgu, ma joqgħodx il-Birgu u ilu xi żmien li kien membru fil-kumitat, forsi ma tantx jafuh hafna nies. Pero' jekk nikteb li Mark hu miżżewweġ lit-tifla tal-ex President Lawrence Farrugia malajr kulhadd jiffoka u jirrealizza għal min qed nirreferi. Ir-raġuni ta' din l-għażla hi għax Mark għal xi żmien kien membru tal-kumitat ċentrali u anke minhabba l-professjoni tiegħu fl-ambjent tal-accounts, book keeping u auditing għen hafna sabiex jintroduċi metodi ġodda u iktar moderni li għadhom jintużaw sal-lum.

Familja

Intant bhas-soltu ejja nibdew mill-familja. Mark tweled f'Tal-Pieta` fid-dar tan-nanna tiegħu fit-12 ta' Ottubru 1963. Hu tghammed ftit tal-jiem wara fil-knisja parrokkjali ta' San Ġuzepp, l-Imsida. Omm Mark hija minn tal-Pieta` filwaqt li missieru, li miet madwar 15-il sena ilu wara marda fl-eta` ta' 71 sena, kien mill-Hamrun.

Meta l-ġenituri ta' Mark iżżewġu kienu krew post f'Bormla hdejn il-knisja ta San Pawl, viċin Pjazza Gavinu Gulia, fejn Mark trabba sa meta kellu madwar 11-il

sena. Dik id-deċizzjoni li kienu hadu l-ġenituri tiegħu dak iż-żmien tat bidu għall-konnessjoni kbira li Mark kellu, għad għandu u inevitabilment se jibqa' jkollu mal-Kottonera.

It-trobbija tiegħu f'Bormla matul l-aħhar tas-snin sittin u l-bidu tas-snin sebgħin uriet lil Mark l-ġenwinita` tan-nies tal-Kottonera u l-ispirtu ta' komunita' li juru speċjalment meta wiehed ikollu xi problema. Mark jiftakar ċar ukoll il-preparamenti li kienu jsiru b'herqa kbira meta kienet toqrob il-festa tal-Kuncizzjoni jew ir-regatta.

Edukazzjoni

Mark beda l-edukazzjoni tiegħu fl-iskola tal-Ursulini f'Bormla u kompla l-Primarja fl-iskola ta' St. Joseph fir-Rahal Ġdid. Fl-iskola Mark kien habib hafna ma' Silvio Galea tant li kien iqatta hafna hin miegħu. Silvio kien il-ġar tiegħu għax kien joqgħod hdejn il-knisja ta' San Pawl. Missier Silvio, Wallace (tas-Sluta), kellu hanut tal-ghodda u n-nannu ta' Silvio kellu l-hanut tal-hjata "Fava". Mark jiftakar li l-*private* li kienet twassalhom lejn u mill-iskola kienet tghaddi minn hafna postijiet fosthom mill-Birgu.

Iż-żmien meta Mark spicċa mill-iskola primarja habat maż-żmien meta l-ġenituri tiegħu ddeciedew li jibdlu d-dar u marru f'post Hal-Qormi. Sadanittant hu beda s-sekondarja fis-Seminarju tal-Furjana fejn kien mar ukoll il-habib tiegħu Silvio. Ftit wara, missier Mark sab post il-Hamrun u għalhekk il-familja Bugeja reġgħu biddlu d-dar biex b'hekk missier Mark qata xewqta u mar jgħix fejn trabba





Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

u fejn omm Mark ghadha toqghod sal-lum.

Tennis

Iżda donnu d-destin ma riedux jinqata mill-Kottonera. Dan għax ftit xhur wara li telqu minn Bormla, Silvio u Habib iehor li sar jaf mis-Seminarju, Ivan Farrugia, kienu hajjruh biex jibda jmur magħhom jilgħab il-tennis. Missier Ivan huwa Frans Farrugia mill-Birgu li dak iż-żmien, flimkien ma' Wallace Galea, kien fl-ewwel Kumitat meta twaqqaf il-Vittoriosa Lawn Tennis Club (VLTC) għewwa Kordin. Hu jiftakar li fil-kumitat tal-VLTC kien hemm nies oħra mill-Birgu fosthom Godfrey Demarco, Lawrence Theuma u l-ahwa Twanny u Victor Pule. Għall-ewwel il-ġenituri tiegħu bdew jikkonfondu kif ser jibda jmur Kordin iżda, bhal ma' dejjem għamlu, nkoraggewh u beda jmur jilgħab it-tennis, sport li għadu jipprattika sal-lum.

Vittoriosa Lawn Tennis Club

Il-VLTC kien klabb li offra opportunitajiet kbar lil kull min ried jilgħab it-tennis. Dak iż-żmien it-tennis kien sport riservat biss għal nies sinjuri u ta' ċerta hekk msejja "klassi" u jekk ma kienx ikollok xi habib Inġliż jew xi hadd li kien biċċa wahda mal-Inġliżi, ma kellekx tama li tibda tilgħab dak l-isport. Għaldaqstant, it-tennis f'Malta għandu jkun dejjem grat għal dawk li waqqfu il-VLTC u għal dak li rnexxielhom jagħmlu meta fetħu l-biben berah għal kull min ried jipprattika dan l-isport, irrispettivament mil-liema klassi kien geġ.

Tifkiriet tal-Youth Centre

Mark kompli "Dak iż-żmien niftakar li l-entuzjażmu taż-żgħażaġh kien jinhass fil-VLTC u dejjem ingħatajna hafna spazju biex nahdmu, nitgħalmu u nippartecipaw. Jien kont fil-kumitat taż-żgħażaġh tal-VLTC u peress li l-VLTC dak iż-żmien ma kellux *clubhouse*, konna nagħmlu l-laqgħat fl-uffiċċju tal-Azzjoni Kattolika quddiem il-Youth Centre fil-Birgu. Wara l-laqgħa konna naqsmu t-triq għal Youth Centre fejn konna nilgħabu *t-table tennis* u niehdu xi haġa tal-ikel u tax-xorb. Niftakar li Ganni Agius, li dak iż-żmien kien imexxi l-bar u jiehu hsieb il-post, mhux l-ewwel darba li kien itina helu jew pakketti tal-*crisps* b'xejn." Mark baqa' attiv fil-VLTC għal hafna snin u flimkien ma' numru kbir ta' żgħażaġh, irrappreżentaw lill-klabb f'hafna kompetizzjonijiet nazzjonali fosthom fil-league nazzjonali fejn l-għabu għal hafna snin fl-oghla diviżjoni u fejn dejjem għamlu kull ma setgħu biex il-VLTC jsir u jibqa' fost l-aqwa klabbs tat-tennis f'Malta.

Meta Mark spiċċa l-iskola sekondarja, mar is-sixth form De La Salle, liema għażla wkoll zammitu viċin tal-Birgu. Hemmhakk Mark iltaqa' ma dik li kellha tkun martu, Stephanie Farrugia. Stef kienet u ghadha attiva hafna u kien skopra li bhalu kienet tmur St. Joseph f'Rahal Ġdid u li kienet tkun fuq l-istess *private* li kien juża hu għall-iskola. Bhalu kienet ukoll bdiet tilgħab it-tennis il-VLTC iżda kienet waqfet għal ftit żmien għax bdiet tilgħab il-*basketball* u l-*waterpolo*. Iżda meta bdew johorġu flimkien reġgħet bdiet tilgħab it-tennis il-VLTC.

Edukazzjoni Oghla, Impjeg u Żwieġ

Wara li Mark lesta *s-sixth form* iddeċieda li jmur l-Universita' ta' Malta fejn fl-1987 iggradwa bhala *accountant* u beda jahdem ma' ditta tal-awdituri ewlenija f'Malta li ftit snin wara kien sar jisimha Grant Thornton. Ftit xhur wara Mark u Stephanie żżewwġu fil-Knisja ta' San Lawrenz u marru joqogħdu Santa Lucia. Fl-1994 Mark kompli bl-istudju tiegħu u għamel Masters fil-Business Administration f'Henley Management College fl-Ingilterra fejn iggradwa fl-1998. Fis-sena 2002 Mark u Stephanie marru joqogħdu n-Naxxar u fl-2004 twieldet Emma Marie, l-unika wild li



għandha din il-familja

Il-familja ta' Stephanie

Ma jistax jonqos li l-familja Farrugia kienet u ghadha nvoluta hafna fil-festa speċjalment Lawrence, missier Stef, li għal hafna snin kien involut f'hafna għaqdiet tal-knisja l-iktar fil-kumitat tal-festa u anki fil-każin fejn għal hafna snin okkupa l-oghla kariga tal-President. Dan minbarra li hu Stef, Simon, ukoll kien u għadu nvolut fl-għaqdiet palmiżi tant li bhalissa qiegħed jokkupa l-kariga ta' segretarju tal-każin. Għalkemm Mark bhala karattru mhux wiehed li jhobb il-festi u l-folol, qatt ma kellu problema li jipparteciepa jew li jagħti daqqa t'id fejn ikun hemm bzonn.

Sehem fil-kumitat tal-Kažin

Fil-fatt fl-1985 kien għamel sena fil-kumitat tal-Kažin tal-Banda Vittoriosana San Lawrenz. Fl-1991 reġa' dahal fil-kumitat u għamel tmien snin membru sal-1998. Għalkemm issa ilu nieqes mill-Kumitat, Mark baqa' jsegwi l-attivitajiet u għadu sal-lum jagħti l-għajnuna tiegħu mill-ahjar li jista' b' mod volontarju. Dan minkejja l-fatt li, minhabba x-xogħol tiegħu, ma tantx għandu hin liberu.

Mark zied "Għandi bosta memorji sbieħ ta' attivitajiet li saru matul is-snin, fosthom meta kien ġie ċelebrat iċ-ċentinarju tal-Kažin fl-1983, il-festi ċentinarji ta' San Lawrenz fl-1990 u meta ngabet Malta ir-ras ta' San Lawrenz fl-1997. Niftakar ukoll diversi proġetti kbar li saru fil-Kažin, fosthom il-proġett tal-bar l-antik (tan-naha ta' għewwa fejn illum hemm il-kċina), meta sar bar ġdid fil-kamra ta' barra (fejn għadu sal-lum), il-bdil tas-soqfa tas-sular ta' fuq, il-bini ta' sala ġdida fis-sular ta' fuq, l-ewwel proġett tad-dawl tal-faċċata u l-proġett ta' *refurbishment* kbir li sar meta nbidel il-bar u saret il-kċina l-ġdida. Niftakar ukoll meta saret il-bandalora l-ġdida tas-soċjeta', il-plancier, bnadar godda, l-arkivju u hafna xogħlijiet oħra".

Hajja Professjonali

Kif tistgħu taħsbu, il-hajja professjonali ta' Mark hija mpenjattiva hafna iżda bla dubju tagħtih hafna sodisfazzjon ukoll. Meta beda jahdem kien għazel li jibda jitharreg fil-professjoni tal-*auditing*. Dik il-linja kienet għoġbitu hafna u fl-1990 ha l-*warrant* ta' awditur. Kellu diversi okkażjonijiet li mar jahdem għal diversi xhur barra minn Malta, speċjalment fl-Italja fejn hadem f'Milan, Turin u Firenze u fejn kompli saħħah l-esperjenza tiegħu. Maż-żmien Mark kompli jtejjeb l-ambizzjoni li javvanza fil-professjoni tiegħu



Soċjetà Mużikali San Lawrenz

Belt Vittoriosa

tant li fis-sena 1993 hu xtara sehem fid-ditta Grant Thornton, u fl-2013 gie mahtur bhala l-Managing Partner tad-ditta. Illum Mark ghandu l-unur

li flimkien ma' seba' shab ohra, imexxi ditta li thaddem madwar 120 persuna, fosthom *accountants* u awdituri, ekonomisti, avukati u nies speċjalizzati fl-IT, u li toffri kull servizz li n-negozji ghandhom b'zonn. Barra minn hekk huwa wkoll membru tal-kunsill tal-Malta Institute of Accountants.

Attenzjoni lill-familja

Kif wiehed jimmaġina, kariga u responsabbilta' bhal din qajla thalli hin liberu iżda Mark xorta jifhem l-importanza li wiehed ghandu jaghti lill-familja u jaghmel mill-ahjar li jista' biex isib *quality time* biex jiddedika lil Stef u lil Emma. L-aktar passatemp li jhobbu hu li jsiefru diversi drabi matul is-sena ghal żjarat qosra ghalkemm fis-sajf imbgħad imorru mawriet aktar twal. Peress illi l-membri kollha tal-familja jsegwu t-tim Taljan tal-Juventus, jaghmlu mezz li meta jsiefru jmorru jaraw xi logħba tal-Juventus u bosta drabi jmorru apposta biex jaraw xi logħba. Naturalment din is-sena Mark ma setax isiefer minhabba l-pandemija u għalhekk kien kostrett li jibqa' Malta bil-limitazzjonijiet kollha li din iġġib magħha.

Passatemp bil-kuluri taż-Żebra

Mark ihobb ukoll hafna kull tip ta' sports kif ukoll il-mużika *rock* u dik tas-snin 70 u 80. Iżda bla dubju ta' xejn l-aktar li jhobb huwa t-tim tal-Juventus li ilu jsegwi minn meta kien tifel. Mark kellu x-xorti jarahom jilgħabu hafna drabi iżda l-aktar logħba li jiftakar kienet dik li ra go Ruma fl-1996 meta l-Juventus rebhu iċ-Champions League. Mark jemmen li fi żmien mhux 'il bogħod issa li anki għandhom bosta *players* ta' kalibru bhalma hu Cristiano Ronaldo, għad jerga' jara lit-tim favorit tiegħu jerfa' dik it-tazza.

Iktar Studju

Interessanti hafna huwa l-fatt li filwaqt li t-tifla ta' Mark kienet qed tattendi l-iskola sekondarja, il-mara tiegħu Stef iddeċidiet li tmur tistudja l-Università ta' Malta fejn fl-2019 lestiet kors ta' B.A. (Hons) Youth and Community Studies u fejn bhalissa qieghda tagħmel M.A Community Action and Development. Fil-fatt minn segwa wiehed mill-programmi tal-V-SL media fil-granet tal-Milied seta' jsegwi intervista li Chris Cassar għamel lil Stephanie dwar proġett li se tagħmel fil-Birgu marbut mal-istudji tagħha.

Sadanittant it-tifla ta' Mark, Emma bdiet kors ta' Health and Social Care fl-MCAST. Dan ifisser li Mark imexxielu jixpruna liż-żewġ membri tal-familja li jkomplu bl-istudji tagħhom u bhalissa prattikament għandu żewġ studenti d-dar. Mark jammetti li huwa ambjent għal qalbu hafna u jinkoraġġixxi kemm lil Emma u anke lil Stef biex ikomplu jistudjaw. Fil-fatt wahda mill-affarijiet li Mark jixtieq jagħmel meta jirtira huwa li jerga' jmur jistudja l-Università. Hu jixtieq jistudja xi haġa li m'għandiex x'jaqsam mal-Birgu u, minkejja l-pika li hemm mal-girien, dak kollu li jmiss mal-Kottonera. Din waslet ukoll fid-dar tagħna fin-Naxxar li, kif wiehed forsi jistenna, jisimha Ta' Wenzu u li go fiha Stef għandha diversi statwi, pitturi

Il-Gibda ta' Lorenzu

Hawn Mark fil-qosor analizza r-relazzjoni li l-familja tiegħu għandha ma' Lorenzu tagħna; "Kif wiehed jista' jimmaġina, meta tkun parti mill-familja Farrugia tkun f'ambjent fejn il-festa u l-banda huma ċentrali fil-hajja ta' kuljum. Nistqarr li grazzi għall-affinità li rabbejt mal-Birgu matul iż-żmien, bdejt napprezza id-devozzjoni li n-nies tal-Birgu għandhom għal San Lawrenz u kemm ihobbu dak kollu li għandu x'jaqsam mal-Birgu u, minkejja l-pika li hemm mal-girien, dak kollu li jmiss mal-Kottonera. Din waslet ukoll fid-dar tagħna fin-Naxxar li, kif wiehed forsi jistenna, jisimha Ta' Wenzu u li go fiha Stef għandha diversi statwi, pitturi

u affarijiet ohra ta' San Lawrenz. Niftakar li meta morna noqogħdu n-Naxxar, mal-ġenb tal-Knisja Parrokkjali, u dhalna l-Knisja mill-bieb tal-ġenb tan-naha fejn hemm id-dar tagħna, l-ewwel haġa li sibna kienet l-altar ta' San Lawrenz. Hiġa wkoll haġa inkredibbli li meta nkunu msefrin, anke f' postijiet mwarra jew fil-kampanja, dejjem insibu xi knisja ta' San Lawrenz. Bhal li kieku Stef għandha kalamita li dejjem twassalna hdejh".

All Roads lead to ... Kottonera

Mark ikkonkluda u qalli li qisu id-destin dejjem riedu li b'xi mod jew iehor ihejjilu triq li dejjem ressqitu lejn il-Kottonera, mir-residenza, skola, hbieb u saħansitra tal-ghazla ta' kif ngħidu bl-ingliż "*his better half*" Stephanie u l-familja tagħha. Dan wasslu sabiex matul is-snin ghalkemm originarjament mhux mill-Birgu beda, kompli u saħħah il-fehma jekk mhux ukoll il-konvinzjoni kemm ahna l-Vittoriosani b'sincerita' nhobbu l-qaddis patrūn tagħna u dak li jirrapprezenta.

Għeluq

Biex ikkonkludi jien hrigt tliet riflessjonijiet minn din l-intervista ma' Mark. L-ewwel wahda hi d-dedikazzjoni li hu għandu għall-familja, mhux biss dik ristretta iżda anki dik estiża bhall-familja ta' Stephanie. It-tieni hi l-imhabba u r-rieda li hu għandu lejn l-istudju u dan għandu jkun ta' eżempju u kuraggħ għaż-żgħażaġh tagħna għax l-istudju hu l-mezz prinċipali biex wiehed itejjeb hajtu kemm finanzjarjament u anki b'mod shih. L-ahhar tagħlima hi li ghalkemm Mark mhux mill-Birgu u forsi qalbu ma thabbatx bhal tagħna meta nisimghu n-noti ta' Frendo, dan dejjem kien ta' sostenn u support mhux biss lil martu u lill-familja tagħha iżda saħansitra lis-soċjeta' tagħna li għarfet tuża l-kwalitajiet sbieh fosthom dawk akkademici ta' Mark għall-benefiċċju tagħna. Grazzi Mark u ... keep it up!

TORTI
FREE DELIVERY IS-SIBT 23 TA' JANNAR
fil-Birgu u l-madwar

TORTA TAL-IRKOTTA, TIĠIEĠ JEW LAHAM
PREZZ - €7.00 + SOFT DRINK/BIRRA

Għall-booking ikkuntattjaw lil Eugenio Pellicano fuq 79617288
jew lill-Membri tal-Kumitat sal-Erbgħa 20 ta' Jannar 2021

Soċjetà Mużikali San Lawrenz - Belt Vittoriosa

hsbc.com.mt

☎ 2380 2380

HSBC 

Approvat u mahruġ mill-**HSBC Bank Malta p.l.c.**, 116, Triq i-Arcisqof, Valletta VLT1444

MIFSUD GARAGE LTD.

IRONMONGERY

Għal dak kollu li wieħed ikollu bżonn għad-dar

56, LA VALLETTE STREET, VITTORIOSA

Tel: 2180 7535

BUILDING CONTRACTORS, PLANT FOR HIRE

Cranes

Bobcats

Tower ladders

Mini skips

Concrete mixer with High up

356 99499623

paul.ciliabros@gmail.com

PAUL CILIA



BOV PERSONAL LOANS

THE CHOICE IS ALWAYS YOURS

All loans are subject to normal bank lending criteria and final approval from the Bank. The term of the loan must not go beyond retirement age.

More information is available from

www.bov.com or contact **2131 2020**.

Issued by Bank of Valletta p.l.c., 16, Triq San Zakkaria, 1 Bell Valletta VLT 1120

Bank of Valletta p.l.c. is a public limited company regulated by the MFSA and is licensed to carry out the business of banking in terms of the Banking Act (Cap. 373) of the Laws of Malta.



Breakaway Travel

Blacktown

George Vella
Managing Director

94 Cnr Main & Campbell Street
BLACKTOWN NSW 2148
PO Box 27, BLACKTOWN NSW 2148

Tel: 02 9622 7799

Fax: 02 9671 6706

Mobile: 0408 079 246

Email: gvella@breakawaytravel.com.au

*Proud to be associated with the Committee
of the St Lawrence Band Club, Vittoriosa, Malta*



Endnotes

- 1 Informazzjoni mog'tija lil awtur mill-Koppja Pisani
- 2 Tag'rif miksub mill-pa©na fuq il-Facebook tal-Kunsill Lokali tal-Birgu u minn National Inventory of the Cultural Property of the Maltese Islands NICPMI Inv. No.00705 Date of Publication 27 August 2012
- 3 Lorenzo Zahra, Il-Knisja u l-Kunvent tal-Karmnu fil-Birgu, Telestar u l-Berqa, 25 ta' Novembru 1970.
- 4 Libro del introito e del esito B 1781-1795, Veneranda Chiesa del Beatissima Vergine del Carmine nella Citta Vittoriosa, folgio 20.